

科技期刊文后参考文献英文刊名著录问题

张铁明 颜 帅 程朋军

(北京林业大学期刊编辑部,100083,北京)

摘 要 随机选取 2007—2008 年出版的 100 种国内科技期刊,统计其文后参考文献中英文文献的刊名著录形式,发现存在著录形式混乱、刊名缩写不规范等现象。分析问题产生的原因,并提出相应的对策和建议。

关键词 科技期刊;文后参考文献;英文刊名;著录形式

Problems of citation forms of English journal titles in bibliographic references of Chinese sci-tech journals//ZHANG Tieming, YAN Shuai, CHENG Pengjun

Abstract We randomly select 100 Chinese sci-tech journals published in 2007 and 2008 as samples to investigate citation forms of English journal titles presented in bibliographic references of articles. Results show that inaccurate forms of citation of English journal titles are a general problem for the majority of the sample journals. Both full names and abbreviated titles exist in many journals. There are also faults in the abbreviation of titles. Reasons of the above problems are analyzed, and suggestions proposed.

Key words sci-tech journal, bibliographic reference, English journal title, citation form

Author's address Journal Publishing Department of Beijing Forestry University, 100083, Beijing, China

文后参考文献是科技论文的重要组成部分,它表明了论文作者的科学态度和论文具有真实、广泛的科学依据,反映出论文的起点和深度^[1],体现科学文化的继承性和发展历史,并便于与读者达到信息资源共享^[2]。一篇文章可能引用大量的英文文献,为节省篇幅并方便阅读,一些科技期刊将参考文献英文期刊的刊名全部采用缩写的方式著录,也有的用全名著录,这都是可以的;但由于 GB/T 7714—2005《文后参考文献著录规则》^[3]对此没有明确统一的规定,很多科技期刊编辑部按照自己的习惯或理解著录,有的对此根本没有任何要求,完全凭编辑个人任意加工。本文随机选取 100 种 2007—2008 年出版的国内科技期刊(其中综合类 20 种,理工类 30 种,师范类 15 种,农林类 15 种,医学类 20 种),对其文后参考文献中英文期刊的刊名著录形式进行了统计分析。

1 英文刊名著录存在的问题

1.1 著录形式不统一 在 100 种期刊中:有 12 种采用完全将文后参考文献英文期刊的刊名缩写的方式,占 12%;有 10 种则是完全使用外文期刊名的全称,占

10%;剩余 78 种则全称和缩写形式同时使用。从期刊类别看,医学期刊采用缩写形式著录英文刊名的比例较高,其他类期刊中,采用全称或采用缩写形式著录的比例均不高,二者同时使用的现象比较普遍。总体来看,很多期刊英文刊名著录比较混乱,主要表现在:

1) 同一期中 A 论文参考文献的英文刊名用缩写形式,而 B 论文则用全称。

2) 同一篇论文后第 i 条参考文献的英文刊名用缩写,而第 j 条的英文刊名用全称。

3) 同一篇论文参考文献中的同一英文刊名,一个用缩写形式,而另一个用全称。

1.2 英文刊名缩写不规范

1) 刊名缩写问题。主要表现在对英文刊名缩写规则理解不够:

① 刊名部分缩写,部分不缩写,不伦不类。例如: S. Afr. J. Geology (应为 S. Afr. J. Geol.), Bull. Chem. Soc. Japan (应为 Bull. Chem. Soc. Jpn.); 对刊名中该省略的介词和连词未省略,如 Journal of Phys. Chem. (应为 J. Phys. Chem.); 等等。

② 同一期刊对同一个英文刊名的缩写形式不统一。如某刊对 Physics of Fluids, 一个缩写为 Phys. Fluids, 另一个则缩写为 Phys. Fluid。个别期刊甚至多个缩写形式都不一样。如某刊对 Geological Society of America Bulletin, 同一期中就有 Geo. Soc. Amer. Bull.、Geo. Soc. Am. Bull.、Bull. Geo. Soc. Amer.、Bull. Geo. Soc. Amer. 等 4 种不同缩写形式,非常混乱。

③ 一种期刊中对同一个词采用多种缩写形式。宜统一为一种形式,并采用 ISO 4:1997《文献工作——期刊刊名缩写的国际规则》^[4]的推荐形式。如: Journal → Jour.、J., 宜用 J.; Supplementary → Sup.、Supp.、Suppl., 宜用 Suppl.; Quarterly → Quart.、Q., 宜用 Q.; 等等。

2) 缩写点的使用不规范。GB/T 7714—2005 指出:英文期刊刊名的缩写可参照 ISO 4 的规定^[3]。ISO 4:1997 规定,表示缩写词的方式要用句点,缩写词后通常是句点,所以英文期刊刊名的缩写应使用缩写点。目前,国际、国内科技期刊对缩写点要么全部使用,要么全部省略,这 2 种用法都是可以的,GB/T 7714—2005 中所有示例的刊名缩写点就选用了全部省略的方式。但是,少数期刊存在 2 种使用方式并存的问题;

还存在同一刊名缩写时有的词用缩写点,有的词不用的现象。这都是不规范的。

3)大小写使用不规范。GB/T 7714—2005 规定:著录外文文献时,大写字母的使用要符合文献本身文种的习惯用法。ISO 4:1997 规定,刊名缩写第1部分的第1个字母应大写,其他部分是否大写可根据民族习惯或特殊使用环境的需要。例如:刊名 Archives of internal medicine 分别可缩写为:① Arch. intern. med.;② Arch. Intern. Med.;③ Arch. intern. Med.;④ ARCH. INTERN. MED.。根据我国的使用习惯和国际通行的用法,①、②、④的缩写方式都是可以的,笔者推荐采用的最佳缩写方式为②,而③这种方式属特殊使用环境的既定惯例,一般不宜使用。在100种样本期刊中,有少数期刊存在大小写使用不规范的问题。

2 原因分析

1) GB/T 7714—2005 和一些宣讲该标准的文献^[2,5]没有明确说明我国期刊文后参考文献英文刊名著录时是否统一使用全名或缩写形式,所以可以理解成其全名或缩写形式均可使用。另外,强调英文刊名的缩写可参照 ISO 4 的规定,但很多人还停留在 ISO 4:1984,而对最新版的 ISO 4:1997 并不熟悉。

2)期刊编辑出版单位对英文刊名的著录问题没有引起足够的重视,没有提出统一的要求。很多期刊并未对投稿的参考文献英文刊名缩写与否、缩写方式等作出明确规定,加之作者的水平参差不齐,大多对刊名缩写不够熟悉,有些甚至随心所欲,无疑加大了编辑工作的难度,出现著录混乱也就成为必然。当然,对于一些载文量较大的英文科技期刊来说,逐一查证刊名缩写是否完全准确也不太现实。

3)责任编辑对缩写规则理解不够以及编辑责任心和业务水平存在差异。责任编辑往往更在意文章的主体内容,不太注意英文刊名的著录形式,一般沿用作者来稿的样子,或因个人业务水平所限,不知如何缩写刊名或如何根据缩写反推出刊名全称。

3 对策与建议

虽然不能用对或错来评判文后参考文献英文刊名不同的著录形式,但很多期刊都存在著录形式不统一的现象则是应引起重视并加以改进的。笔者建议:

1)在 GB/T 7714—2005 没有修订并作出明确规定的情况下,一种期刊应在其文后参考文献英文刊名著录形式上力求统一:或者使用英文期刊全名,或者全部缩写。如果一时很难实现,至少要做到同一期刊对同一英文刊名的著录形式是一样的。对缩写点、大小

写的使用,同一期刊也应规范统一。期刊编辑出版单位则要重视并认真对待此问题,对责任编辑提出相应的要求,努力打造标准化、高水平的期刊。

2)为避免对刊名缩写规则理解不够而产生的缩写错误,一方面可以通过编辑加强对相应规则的学习,提高业务水平,编辑加工时细心处理,另一方面,注意积累本行业或本领域的英文刊名缩写规范形式^[6-7]。同时,还可以借助互联网所提供的方便,善于利用各种检索手段,如可登录到美国科学信息研究所(<http://www.isinet.com/>)或美国国立图书馆(<http://www.nlm.nih.gov/>)等网页,对英文刊名的缩写进行核查^[8]。

4 结语

本文只是随机在各类国内科技期刊中选取100种进行统计分析,数据并不能完全代表我国科技期刊文后参考文献英文刊名著录和缩写的普遍情况,但也说明很多科技期刊在这方面存在问题,有的甚至相当混乱。这对科技论文的科学性、严谨性、权威性带来不良影响,也给期刊进入国际检索系统带来不便^[9]。国家出版管理部门、期刊主办单位以及编辑同人,都应重视这一问题,并采取切实措施加以改进,以使我国科技期刊编辑出版的规范化水平提升到一个新的高度。

5 参考文献

- [1] 陈浩元.科技书刊标准化18讲[M].北京:北京师范大学出版社,1998:204
- [2] 段明莲,陈浩元.文后参考文献著录指南[M].北京:中国标准出版社,2006:1-2
- [3] GB/T 7714—2005 文后参考文献著录规则[S].北京:中国标准出版社,2005
- [4] ISO 4:1997 Information and documentation; rules for the abbreviation of title words and titles of publications[S]. 3rd ed. Geneva, Switzerland: International Organization for Standardization, 1997
- [5] 陈浩元.著录文后参考文献的规则及注意事项[J].编辑学报,2005,17(2):413-415
- [6] 程立新,张利鹏,王凯.医学论文参考文献中英文刊名缩写的一般规则[J].内蒙古医学院学报,2005,27(4):337-339
- [7] 潘魏伟,孙国栋,宋静,等.大气科学类英文期刊刊名的缩写[J].气象,2008,34(5):108-112
- [8] 罗承丽,李海鸥,肖红,等. JCR 收录的英文刊名常用词缩写分析[J].编辑学报,2006,18(2):118-120
- [9] 马少怡,宋素梅,冷希岗.浅谈科技期刊文后参考文献英文刊名的缩写规则[J].编辑之窗,2008(6):86-87

(2009-05-08 收稿;2009-07-10 修回)